

93.305

**Standesinitiative Solothurn**  
**Missbräuche im Konsumkreditwesen**  
**Initiative du canton de Soleure**  
**Crédit à la consommation. Abus**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

*Wortlaut der Initiative vom 11. Mai 1993*

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung fordert der Kanton Solothurn die eidgenössischen Räte auf, entweder bei der Inkraftsetzung des Bundesbeschlusses über den Konsumkredit oder bei der Weiterarbeit an einem Bundesgesetz über den Konsumkredit oder auf andere Weise sicherzustellen, dass folgende gesetzliche Vorgaben möglichst rasch gesamtschweizerisch in Kraft treten:

- Beschränkung des jährlichen Höchstzinssatzes bei Konsumkrediten auf 15 Prozent;
- Angabe des Höchstzinssatzes in der Werbung;
- Beschränkung der Laufzeit auf 24 Monate.

*Texte de l'initiative du 11 mai 1993*

Se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la constitution, le canton de Soleure demande aux Chambres fédérales d'assurer, lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté fédéral sur le crédit à la consommation, au cours des travaux ultérieurs qui porteront sur une loi fédérale sur le crédit à la consommation ou d'une autre façon, que les points suivants soient inscrits au plus vite dans la législation suisse:

- limitation à 15 pour cent du taux d'intérêt annuel maximum applicable aux crédits à la consommation;
- indication du taux d'intérêt maximum dans la publicité;
- limitation de la durée du crédit à 24 mois.

Herr **Matthey** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Wir unterbreiten Ihnen gemäss Artikel 44 des Geschäftsreglementes des Nationalrates den Bericht der Kommission, die mit der Vorprüfung der am 11. Mai 1993 eingereichten Standesinitiative Solothurn beauftragt ist. Die Initiative verlangt, dass folgende Vorgaben möglichst rasch gesamtschweizerisch in Kraft treten: Beschränkung des jährlichen Höchstzinssatzes bei Konsumkrediten auf 15 Prozent; Angabe des Höchstzinssatzes in der Werbung; Beschränkung der Laufzeit auf 24 Monate.

1. Stand der Arbeiten der Bundesversammlung und der Verwaltung zum gleichen Gegenstand

Die eidgenössischen Räte nahmen am 8. Oktober 1993 in der Schlussabstimmung einen Entwurf zu einem aus dem «Eurolex-Paket» hervorgegangenen Bundesgesetz über den Konsumkredit an (Geschäft 93.110 «Konsumkredit. Bundesgesetz»). Dieses Gesetz entspricht einem europäischen Mindeststandard.

Der Bundesrat beabsichtigt, in der laufenden Legislaturperiode einen ausführlicheren Gesetzentwurf in die Vernehmlassung zu geben. Dieser Gesetzentwurf geht zurück auf die durch das Parlament überwiesene Motion Affolter 89.501 «Kleinkreditgeschäft. Bundesgesetz», die eine Vorlage im Sinne einer konzipierten Missbrauchsgesetzgebung verlangt, in der sowohl die Einwände, die 1986 zum Scheitern einer ersten Gesetzesvorlage führten, als auch die seitherige Entwicklung der Kreditierungsmöglichkeiten einbezogen werden.

Die Standesinitiative Luzern 92.301 «Schaffung eines Konsumkreditgesetzes» verlangt von den eidgenössischen Räten, ohne Verzug Bestimmungen zu erlassen, um die Risiken des Konsumkredit auf ein Minimum zu beschränken und Missbräuche zu verhindern; dabei sind insbesondere verbindliche Regelungen wie die Herabsetzung des Höchstzinssatzes, die

Festlegung der maximalen Laufzeit und ein Widerrufsrecht vorzusehen.

Diese Initiative ist zurzeit in der Differenzbereinigungsphase. Der Ständerat beschloss am 7. Juni 1993 mit grosser Mehrheit, ihr Folge zu geben. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates (WAK-NR) schloss sich diesem Entscheid am 25. Oktober 1993 mit 11 gegen 5 Stimmen an. Hier zu erwähnen ist, dass sich der Bundesrat am 18. März 1993 vor dem Ständerat dieser Initiative nicht widersetzt hat.

2. Aufwand und Zeitplan der parlamentarischen Arbeit

In diesem Zusammenhang ist daran zu erinnern, dass eine Standesinitiative beiden Räten zur Vorprüfung vorgelegt wird.

3. Beratungen der WAK-NR vom 22. November 1993

Nach Anhörung der Vertreter des Kantons Solothurn beschloss die Kommission, dieser Standesinitiative Folge zu geben. Da sie am 25. Oktober der Standesinitiative Luzern Folge gegeben hat, ist es ihrer Auffassung nach korrekt, auch das Begehren des Kantons Solothurn gutzuheissen. Die beiden Initiativen haben im wesentlichen die gleiche Stossrichtung.

Die Kommission ist der Meinung, dass diese beiden Standesinitiativen zusammen mit der Motion Affolter in die künftigen Beratungen des Bundesrates bei der Ausarbeitung eines umfassenderen Konsumkreditgesetzes einfließen sollten.

**M. Matthey** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Nous vous soumettons, conformément à l'article 44 du Règlement du Conseil national, le rapport de la commission chargée de donner un préavis sur l'initiative du canton de Soleure déposée le 11 mai 1993. Cette initiative demande qu'une limitation à 15 pour cent du taux d'intérêt annuel maximum applicable aux crédits à la consommation, qu'une indication du taux d'intérêt maximum dans la publicité et qu'une limitation de la durée du crédit à 24 mois soient inscrits au plus vite dans la législation suisse.

1. Etat des travaux sur le même objet dans l'Assemblée fédérale et dans l'administration

Les Chambres fédérales ont adopté en votation finale, le 8 octobre 1993, un projet de loi fédérale sur le crédit à la consommation, issu du «paquet Eurolex» (objet 93.110 «Crédit à la consommation. Loi fédérale»). Cette loi correspond à un standard européen minimum.

Le Conseil fédéral a l'intention, durant cette législature, de soumettre un projet de loi fédérale plus complet à une procédure de consultation. Il y est incité par la motion Affolter 89.501 «Crédit à la consommation. Loi», transmise par le Parlement, qui demande un projet de loi sous la forme d'un texte concis, destiné à réprimer les abus. Ce projet doit tenir compte aussi bien des objections qui ont mené à l'échec du premier projet en 1986 que de l'évolution des possibilités de crédit depuis cette date.

L'initiative du canton de Lucerne 92.301 «Création d'une loi sur le crédit à la consommation» demande aux Chambres fédérales d'arrêter sans plus attendre des dispositions afin d'empêcher les abus, de limiter au maximum les risques et de prévoir notamment une réglementation contraignante visant à abaisser le taux d'intérêt maximal, à fixer la durée maximale du crédit et à instaurer un droit de révocation.

Cette initiative est actuellement en phase d'élimination des divergences. Le Conseil des Etats a décidé le 7 juin 1993, à une large majorité, de lui donner suite. La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-CN) s'est ralliée à cette décision le 25 octobre 1993 par 11 voix contre 5. Il est utile de signaler que le Conseil fédéral, le 18 mars 1993 au Conseil des Etats, ne s'était pas opposé à cette initiative.

2. Ampleur et calendrier des travaux parlementaires

Rappelons qu'une initiative cantonale est soumise aux deux conseils pour examen préalable.

3. Délibérations de la CER-CN du 22 novembre 1993

Après avoir entendu les représentants du canton de Soleure, la commission a décidé de donner suite à cette initiative cantonale. Ayant donné suite à l'initiative du canton de Lucerne le 25 octobre dernier, elle a estimé qu'il était correct d'approu-

ver également la requête du canton de Soleure. Les deux initiatives allant pour l'essentiel dans la même direction. La commission est d'avis que ces deux initiatives cantonales ajoutées à la motion Affolter doivent faire partie des réflexions futures du Conseil fédéral pour l'élaboration d'une loi sur le crédit à la consommation plus complète.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt mit 14 gegen 0 Stimmen, der Initiative Folge zu geben.

#### *Proposition de la commission*

La commission propose par 14 voix sans opposition de donner suite à l'initiative.

#### *Angenommen – Adopté*

#### *An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

92.070

### **Landwirtschaft. Volksinitiativen Agriculture. Initiatives populaires**

#### *Frist – Délai*

Siehe Seite 2123 hiervor – Voir page 2123 ci-devant  
Beschluss des Ständerates vom 7. Dezember 1993  
Décision du Conseil des Etats du 7 décembre 1993

Herr **David** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

#### 1. Sachlage

Am 1. Dezember 1993 hat der Nationalrat mit 77 zu 39 Stimmen dem Antrag Tschuppert Karl und mit 104 zu 24 Stimmen den Anträgen Leu Josef und Frey Walter zugestimmt. Der Antrag Tschuppert Karl verlangt eine Rückweisung an die Kommission mit dem Auftrag, die Direktzahlungen finanziell abzusichern.

Die Anträge Leu Josef und Frey Walter verlangen aus dem gleichen Grunde eine Rückweisung mit dem weiteren Auftrag, eine ausgewogene Vorlage auszuarbeiten, die die finanziellen Auswirkungen auf unsere Land- und Volkswirtschaft sichtbar macht.

#### 2. Vorgehen bei Volksinitiativen

Gemäss Artikel 27 Absatz 1 des Geschäftsverkehrsgesetzes hat die Bundesversammlung bei Volksinitiativen, die eine Partialrevision der Bundesverfassung verlangen und die Form eines ausgearbeiteten Entwurfes aufweisen, innert vier Jahren nach Einreichung der Initiative darüber Beschluss zu fassen, ob sie ihr so, wie sie lautet, zustimmt oder nicht.

Die Volksinitiative «für eine umweltgerechte und leistungsfähige bäuerliche Landwirtschaft» wurde am 26. Februar 1990 eingereicht, womit deren Frist am 26. Februar 1994 verfällt. Die Volksinitiative «Bauern und Konsumenten – für eine naturnahe Landwirtschaft» wurde am 6. Dezember 1991 eingereicht. Deren Frist läuft demnach am 6. Dezember 1995 aus.

#### *Erwägungen der Kommission*

Wie Artikel 27 Absatz 5bis festhält, kann die Bundesversammlung die Frist um ein Jahr verlängern, wenn mindestens ein Rat über einen Gegenentwurf oder einen mit der Volksinitiative eng zusammenhängenden Erlass Beschluss gefasst hat. Diese Bedingung ist mit der am 15. Juni 1993 erfolgten Annahme eines Gegenentwurfes im Ständerat erfüllt.

Was die Volksinitiative «Bauern und Konsumenten – für eine naturnahe Landwirtschaft» betrifft, ist daran zu erinnern, dass der Ständerat am 15. Juni 1993 gestützt auf Artikel 28 des Geschäftsverkehrsgesetzes beschlossen hat, die Behandlungen auszusetzen.

**M. David** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

#### 1. Rappel des faits

Le 1er décembre 1993, le Conseil national a accepté, par 77 voix contre 39, la proposition Tschuppert Karl et par 104 voix contre 24 les propositions Leu Josef et Frey Walter.

La proposition Tschuppert Karl demande un renvoi en commission avec mandat d'assurer le financement des paiements directs.

Les propositions Leu Josef et Frey Walter demandent le renvoi en commission pour la même raison. Elles y ajoutent le mandat d'élaborer un projet pondéré qui mette en évidence les répercussions financières sur notre économie et notre agriculture.

#### 2. Procédure en matière d'initiative populaire

Selon l'article 27 alinéa premier de la loi sur les rapports entre les conseils, lorsqu'une initiative populaire réclame une révision de la constitution et qu'elle est présentée sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces, l'Assemblée fédérale décide, dans le délai de quatre ans à compter du jour où l'initiative a été déposée, si elle approuve ou non l'initiative telle qu'elle est formulée.

L'initiative populaire «pour une agriculture paysanne compétitive et respectueuse de l'environnement» a été déposée le 26 février 1990. Le délai échoit donc le 26 février 1994.

L'initiative populaire «Paysans et consommateurs – pour une agriculture en accord avec la nature» a été déposée le 6 décembre 1991. Le délai échoit donc le 6 décembre 1995.

#### *Considérations de la commission*

Il est stipulé à l'article 27 alinéa 5bis que l'Assemblée fédérale peut décider de prolonger le délai d'un an, si l'un des conseils au moins a pris une décision sur un contre-projet ou sur un acte législatif qui a un rapport étroit avec l'initiative populaire. Cette condition est réalisée étant donné que le Conseil des Etats a adopté un contre-projet le 15 juin 1993.

En ce qui concerne l'initiative populaire «Paysans et consommateurs – pour une agriculture en accord avec la nature», je rappellerai que le Conseil des Etats a décidé le 15 juin 1993 de suspendre les délibérations, en vertu de l'article 28 de la loi sur les rapports entre les conseils.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt – gestützt auf Artikel 27 Absatz 5bis des Geschäftsverkehrsgesetzes –, die Frist für die Volksinitiative «für eine umweltgerechte und leistungsfähige bäuerliche Landwirtschaft» um ein Jahr zu verlängern.

#### *Proposition de la commission*

En vertu de l'article 27 alinéa 5bis de la loi sur les rapports entre les conseils, la commission vous propose de prolonger le délai d'un an pour l'initiative populaire «pour une agriculture paysanne compétitive et respectueuse de l'environnement».

#### *Angenommen – Adopté*

## **Standesinitiative Solothurn Missbräuche im Konsumkreditwesen**

### **Initiative du canton de Soleure Crédit à la consommation. Abus**

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1993                                         |
| Année               |                                              |
| Anno                |                                              |
| Band                | V                                            |
| Volume              |                                              |
| Volume              |                                              |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 10                                           |
| Séance              |                                              |
| Seduta              |                                              |
| Geschäftsnummer     | 93.305                                       |
| Numéro d'objet      |                                              |
| Numero dell'oggetto |                                              |
| Datum               | 14.12.1993 - 08:00                           |
| Date                |                                              |
| Data                |                                              |
| Seite               | 2359-2360                                    |
| Page                |                                              |
| Pagina              |                                              |
| Ref. No             | 20 023 483                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.